

BRUKSANVISNING

Sara 3000



ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innhold

Sikkerhetsinstrukser	3
Bruksformål	3
Generelle sikkerhetsinstrukser	4
Definisjoner som benyttes i dette dokumentet	4
Forord	5
Delebeskrivelse / tegnforklaring	6
Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger	7
Monteringsanvisning	7
Egenskaper og funksjoner	7
Håndkontroll	7
Kontrollbryter	7
Nødstoppeknap	7
På-/nullstill-knapp	7
Av-knapp	7
Automatisk utkoblingsfunksjon - til bruk under løfting	7
Automatisk stoppfunksjon - til bruk ved senking	8
Overopphetingsvern	8
Nødsenkeknap	8
Batteriindikator	8
Time-/syklusteller	8
Hjulbremses på understellet	8
Fotstøtte	8
Leggremmer	8
Justerbart understell	9
Vekt (tilleggsutstyr)	9
Kontrolliste før bruk	9
Klargjøring før forflytning	9
Bruke ståseilet og forflytningsseilet	9
Batterilading	13
Desinfisering, rengjøring og vedlikehold	15
Generell rengjøring og vedlikehold av utstyret	15
Daglige kontroller	15
Råd om service	15
Delelister og koblingsskjemaer	16
Periodisk testing	16
Miljøtips	16
Seil	16

Stell og forebyggende vedlikehold	17
Plan for forebyggende vedlikehold	17
Etiketter	18
Tekniske spesifikasjoner	20
Komponentenes vekt	20
Informasjon om elektriske komponenter	20
Omgivelser	21
Maks lydstyrke	21
Sara 3000 Mål	22
Feilsøking	23
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK).	24

Sikkerhetsinstrukser

Bruksformål

Sara 3000 er et mobilt stå- og oppreisningshjelpemiddel med sikker arbeidsbelastning på 200 kg (440 lb). Hjelpemidlet er beregnet på løfting av pasienten eller beboeren til oppreist stilling samt korte innendørs forflytninger av pasienter/beboere (for eksempel fra seng over i rullestol, eller fra rullestol til toalett) på sykehus, pleiehjem, eller hjemmepleie (inkludert private hjem) eller andre helseinstitusjoner.

Sara 3000 skal alltid håndteres av en pleier som har fått opplæring i bruken, og som hele tiden passer på pasienten/beboeren, samt i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen.

Dette utstyret er bare beregnet på bruk sammen med klipsseil, med unntak av forflytningseilet, som også har løkker for feste av benklaffene til haken i midten, som er plassert på beboerens støttearm. Bruk seil som er beregnet for *Sara 3000*.

Sara 3000 skal kun brukes til det formålet som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Enhver annen bruk er forbudt.

Vurdering av pasienten / beboeren

Vi anbefaler at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner. Pleierne skal evaluere hver beboer / pasient i henhold til følgende kriterier før bruk:

- Pasienten / beboeren sitter i rullestol;
- er delvis i stand til å holde seg selv oppreist, på minst ett ben;
- har en viss kroppsstabilitet;
- er avhengig av pleier i de fleste situasjoner;
- er fysisk krevende for pleieren;
- stimulering av gjenværende funksjonsevne er viktig.

Hvis en beboer ikke oppfyller disse kriteriene, skal alternativt utstyr/system brukes.

Før *Sara 3000* tas i bruk, må pleieren foreta en full klinisk vurdering av pasientens/beboerens tilstand og hvorvidt løfteren er egnet for vedkommende i henhold til det ovenstående.

Sara 3000 skal kun brukes etter at pasienten/beboeren er nøye vurdert av en pleier med opplæring i henhold til bruksanvisningen eller av pasientens/beboerens lege. Ulike tilstander som skader i ryggraden, paraplegi, benskjørhet eller epileptiske anfall kan utelukke bruken av *Sara 3000*.

Installasjonskrav

Installasjonsprosessen kan utføres av en potensiell operatør forutsatt at bruksanvisningen for *Sara 3000* er lest i sin helhet og forstått

Forventet levetid

Forventet levetid for *Sara 3000* er den maksimale brukstiden for produktet.

Forventet levetid for *Sara 3000* er 10 (ti) år, forutsatt at forebyggende vedlikehold utføres i henhold til anvisningene for stell og vedlikehold i *bruksanvisningen*.

Aktuatoren må skiftes for hver 50 000. løftesyklus.

Seilenes levetid avhenger av de faktiske bruksforholdene.

Utstyret er ikke egnet for bruk hvis det er skadet.

Sara 3000 er beregnet på gjentatt bruk. Kravene i kapittelet "Desinfeksjon, rengjøring og vedlikehold" må følges.

Andre forbruksartikler som batterier, seil osv. blir også utsatt for slitasje, og levetiden til disse avhenger av bruken.



Forsiktig: Selv om *Sara 3000* og tilbehøret er produsert i henhold til høye kvalitetskrav, bør verken løfteren eller tilbehøret bli stående i fuktige eller våte omgivelser over lengre perioder.

Du må ikke under noen omstendigheter sprute vann på *Sara 3000* eller tilbehøret (bortsett fra seilene eller Arjo-godkjent våtromsutstyr), for eksempel under dusjen.

Sikkerhetsinstrukser

Generelle sikkerhetsinstrukser

Alle henvisninger til "beboeren" eller "pasienten" i dette dokumentet betyr personen som blir løftet.

Denne bruksanvisningen skal følges for å sikre at *Sara 3000* brukes på en forsvarlig og effektiv måte, inkludert beboerens og pleierens sikkerhet.



Advarsel: LES DETTE FØR BRUK.

Denne bruksanvisningen må være lest og forstått i sin helhet før *Sara 3000* tas i bruk. Du må være opplært i bruken av *Sara 3000* samt eventuelt tilbehør, funksjoner og betjeningsselementer.

Kontakt din lokale Arjo-representant hvis du trenger hjelp til oppsett, bruk eller vedlikehold av *Sara 3000*, eller hvis det skjer noe uventet mens den brukes. Ei liste er oppført bakerst i bruksanvisningen.



Advarsel: Bruk kun originaldeler fra Arjo, som er konstruert for *Sara 3000*. Dette for å unngå at det oppstår personskade som følge av bruk av uegnede deler.

Uautoriserte modifikasjoner eller reparasjoner på *Sara 3000* kan påvirke utstyrets sikkerhet, og fører til at garantien blir ugyldig. Arjo påtar seg ikke ansvar for eventuelle ulykker, uhell eller manglende ytelse som skyldes uautoriserte endringer eller reparasjoner.



Advarsel: Dette utstyret inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for barn hvis de inhaleres eller svelges.

Hold barn og dyr unna utstyret.

Håndkontrollkabelen kan medføre kvelningsfare. Treff nødvendige tiltak for å unngå dette.

Definisjoner som benyttes i dette dokumentet



Advarsel

Dette betyr at hvis du ikke tar denne advarselen til følge kan det føre til personskade.



Forsiktig

Dette betyr at hvis du ikke følger disse anvisningene kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

Forord

Takk for at bruker *Sara 3000*.

Hvis du trenger flere opplysninger enn de som er angitt i denne bruksanvisningen, eller hvis du trenger deler, ber vi deg kontakte din lokale Arjo-representant. Her får du omfattende støtte- og serviceprogrammer som gjør at din *Sara 3000* er trygg og driftssikker i lang tid.

Hvis noe i denne bruksanvisningen virker forvirrende eller vanskelig å forstå, ber vi deg kontakte din lokale Arjo-representant.

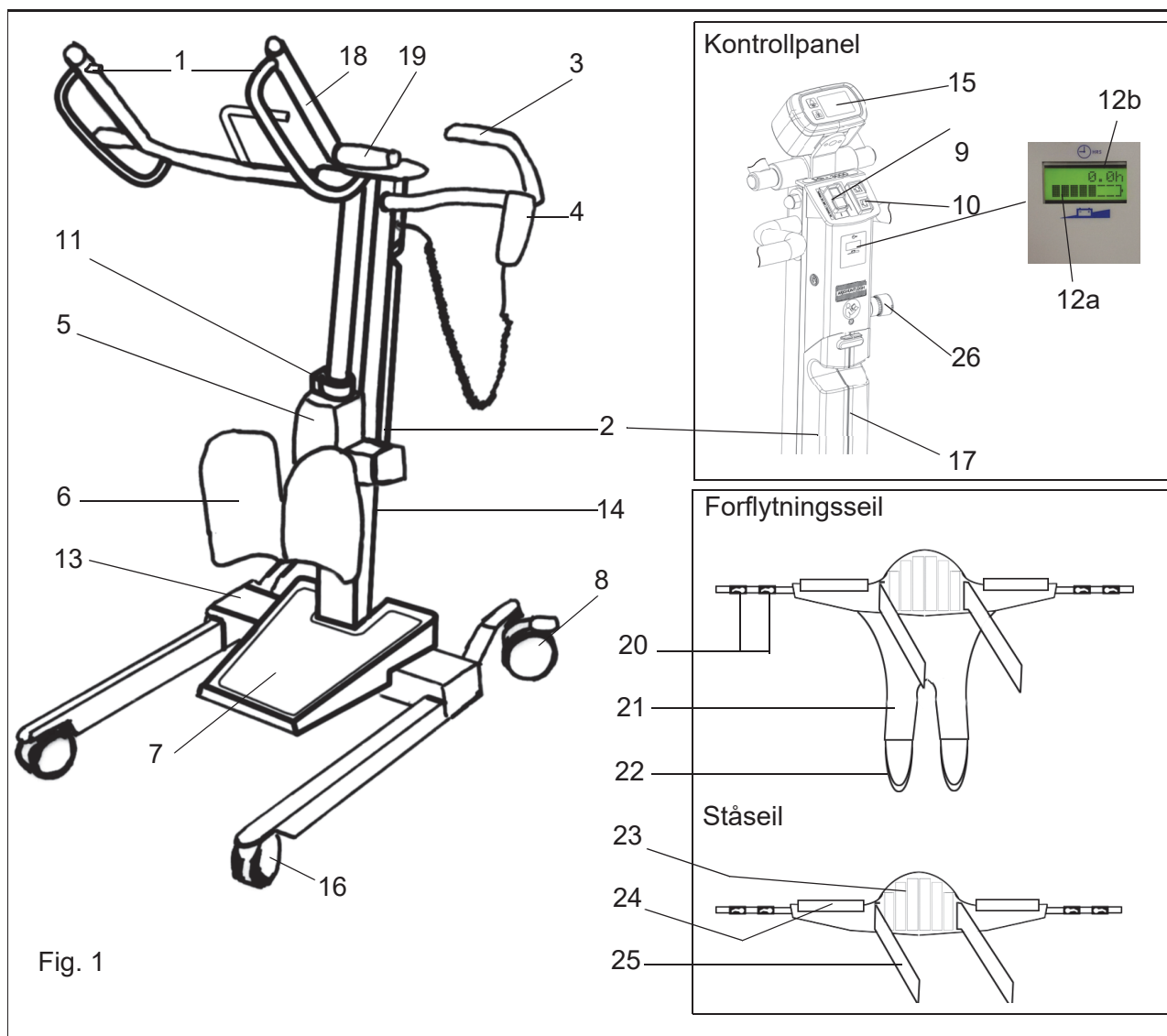
Du finner kontaktopplysninger bakerst i dette dokumentet.

Følger det flere opplysninger med denne bruksanvisningen (for eksempel en video eller hurtigveiledning), ber vi deg merke at disse ikke erstatter opplysningene i denne bruksanvisningen, da sistnevnte også inneholder viktige sikkerhetsinstrukser. En eventuell hurtigveiledning er ingen erstatning for den fullstendige bruksanvisningen til *Sara 3000*, delene til løfteren og Arjo-seilet. Før du tar i bruk *Sara 3000* må du sørge for å lese, forstå og følge alle anvisninger og retningslinjer vedrørende både *Sara 3000* og Arjo-seilet

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Delebeskrivelse / tegnforklaring

Deler det vises til i denne bruksanvisningen



- | | |
|--|---|
| 1. Festepunkter for klemmer | 16. Forhjul |
| 2. Batteripakke | 17. Batteriutløserknapp |
| 3. Styrehåndtak | 18. Støttearmer for beboer |
| 4. Håndkontroll | 19. Støttehåndtak for beboer |
| 5. Motor/aktuator | 20. Klemmer |
| 6. Knestøtte | 21. Benklaffer |
| 7. Fotstøtte | 22. Løkker |
| 8. Bakhjul med brems | 23. Sklisikker ryggstøtte |
| 9. Av-knapp (rød) og På/nullstill-knapp (grønn) | 24. Polstring |
| 10. Bryter for opp/ned-funksjon | 25. Brystrem |
| 11. Nødsenkeknapp | 26. Nødstopknapp (rød) (på sidepanelet) |
| 12. Batteriindikator (a) og time/syklusmåler (b) | |
| 13. Understellsfot | |
| 14. Vertikal mast til understell | |
| 15. Vektdisplay (hvis montert) | |

Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

Monteringsanvisning.

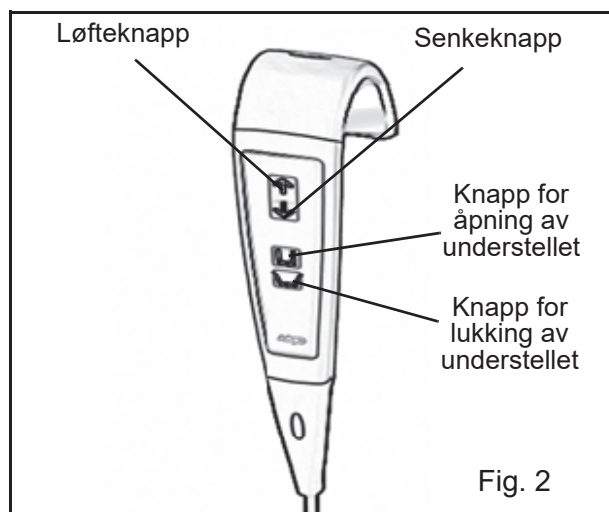
Du får *Sara 3000* levert fullt montert.

Pakk ut batteripakken som følger med og lad batteriet helt opp. Se avsnittet "Batterilading".

Når batteripakken er fulladet, kobler du fra strømmen, tar pakken ut av laderen og setter den tilbake i batterirommet til *Sara 3000*, som sitter på baksiden av masten.

Egenskaper og funksjoner

Håndkontroll: En delvis fjernstyrt kontrollenhet som er koblet til *Sara 3000* ved hjelp av en spiralkabel. Håndkontrollene er beregnet på løfting/senking og åpning/lukking av bena til understellet. Retningspiler ved siden av knappene angir hver enkelt funksjon (se fig. 2). Hvis du slipper opp noen av knappene under bruk, brytes strømmen, og funksjonen stopper umiddelbart.



Kontrollbryter: denne bryteren er et alternativ til håndkontrollen og kan brukes til å heve og senke støttearmene beregnet på beboeren. Bryteren sitter foran på elektronikken/batterirommet. Merkelappen ved siden av bryteren viser funksjonene (se fig. 1). Denne bryteren virker selv om kablen til håndkontrollen er frakoblet.

Nødstoppknapp (rød) (se Fig. 1): Hvis du må stanse en strømdrevet bevegelse umiddelbart, (på annen måte enn ved å slippe opp knappen på håndkontrollen), trykker du på den røde nødstoppknappen som sitter på betjeningspanelet over batteriet.

Når nødstoppknappen er aktivert, må den tilbakestilles ved å dreie den røde hetten til den spretter ut igjen. Deretter kan *Sara 3000* betjenes igjen.

På-/nullstill-knapp (grønn) (se Fig. 1): På det øvre kontrollpanelet. Trykk på denne knappen for å slå på *Sara 3000*. Brukes også til å tilbakestille dersom den automatiske overbelastningssikringen er blitt utløst (indikert ved at tilbakestillingsknappen står litt ut). Hvis sikringen er utløst og utløses igjen etter tilbakestilling, må du ta løfteren ut av bruk og kontakte Arjos serviceavdeling eller deres forhandler.

Av-knapp (rød) (se Fig. 1): På det øvre kontrollpanelet. Trykk på denne knappen for å slå av *Sara 3000*.



Advarsel: Pleieren må være klar over at idet senke- og løftefunksjonene blir aktivert, skal støttearmene beregnet på beboeren følge bevegelsen til den aktuelle funksjonen.

Hvis støttearmene ikke følger bevegelsen som er angitt ved hjelp av knappen som er trykket ned, må du kontrollere knappen umiddelbart og se etter om det er hindringer i veien. Før du fjerner hindringen, må du sørge for at beboeren hele tiden får støtte og befinner seg i en trygg stilling.

Løfteren er utstyrt med følgende sikkerhetsfunksjoner:

Automatisk utkoblingsfunksjon - til bruk under løfting:

(se fig. 1) (ikke et betjeningsorgan beregnet på pleieren/operatøren, men en funksjon som er bygd inn i elektronikken).

Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

Hvis utstyret utilsiktet blir overbelastet (i forsøk på å løfte en beboer som er tyngre enn tillatt), trer en automatisk utkoblingsfunksjon i funksjon for å hindre at *Sara 3000* løfter mer enn sikker arbeidsbelastning. Løfteren stopper da automatisk. "overlast" vises på displayet og summeren lyder kontinuerlig. Hvis denne automatiske utkoblingsfunksjonen trer i drift, tilbakestilles elektronikken når du slipper knappen på håndkontrollen. Deretter kan beboeren senkes ved å trykke på "senk"-knappen på håndkontrollen. Fjern beboeren fra utstyret.

Automatisk stoppfunksjon - til bruk ved senking: (se fig. 1) Vær meget påpasselig med ikke å senke støttearmene ned på beboeren eller andre hindringer, og særlig ikke når beboeren står oppreist ved egen hjelp. Hvis dette skulle skje, vil motoren fortsette å gå, men den nedadgående bevegelsen vil stoppe mot hindringen. Hvis så skjer, må du umiddelbart slippe senk-knappen og trykke inn løft-knappen til utstyret går klar av hindringen. Fjern deretter hindringen.

Overopphetingsvern: Summeren avgir to pipesignaler hvert 15. sekund, og "Overoppheting" vises på time-/syklustelleren (se Figur 1) hvis operatøren overskrider arbeidssyklusgrensen for løfteaktuatoren (2 minutter/18 minutter). Bevegelse er fortsatt mulig når signalet aktiveres. Funksjonen beskytter aktuatorene mot skade.

Nødsenkeknapp: Dette kan brukes i tilfelle en hovedkontrollfeil. Hvis du mot formodning ikke skulle klare å betjene *Sara 3000* med håndkontrollen eller kontrollbryteren mens en beboer fremdeles er støttet av seilet, kan du bruke nødsenkeknappen som sitter på aktuatorene, se fig. 1 & 3).

En merkelapp på siden av bryteren gjør at den er enkel å finne (se fig. 3). Trekk glidebryteren oppover for å aktivere funksjonen, inntil beboerens egen vekt gjør at masten senker seg langsomt. Slipp glidebryteren for å stanse senkefunksjonen. Denne funksjonen skal bare brukes når den normale betjeningen ikke fungerer - ikke bruk den for å senke beboeren på vanlig måte.



Advarsel: Før du benytter nødsenkefunksjonen til å senke en beboer, må du alltid forsikre deg om at det finnes en stol eller et passende underlag for å ta imot han/henne.

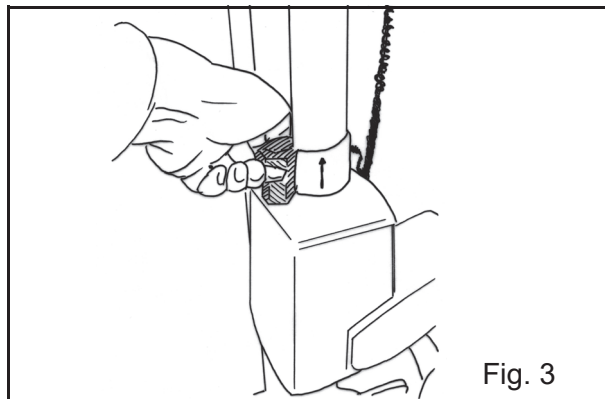


Fig. 3

Batteriindikator: (se fig. 1) Et lite batterisymbol vises nederst på LCD-skjermen. Batterisymbolet viser batteriets ladenivå.

Time-/syklusteller: (se Fig. 1) Den øverste linjen på displayet viser total driftsvarighet for løfting og senking i timer. Displayet kan også vise antall sykluser ved at brukeren trykker på hev- og senk-knappene samtidig. Dette er ment som et hjelpemiddel for å beregne serviceintervaller.

Hjulbremsen på understellet: Bakhjulene til understellet har bremsen som kan betjenes med foten hvis det skulle være nødvendig (se fig. 4) for å holde *Sara 3000* på plass.

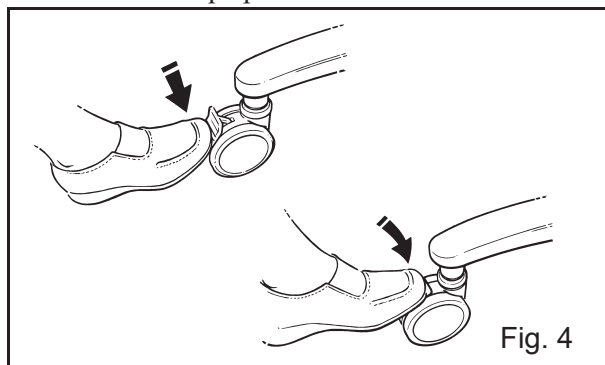


Fig. 4

Fotstøtte: For å plassere beboerens føtter før løftet og støtte beboerens føtter under løfting og forflytning.

Leggremmer: Tilbehør som brukes for å sikre at beboerens legger holder seg inntil knestøtten. De går rundt knestøttene og deretter rundt beboerens legger. De festes ved å trykke remmen inn i holderen på samme måte som et bilbelte. Pass på at remmene er festet forsvarlig, men likevel føles behagelige for beboeren.

Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

Justerbart understell: For å åpne understellet til hvilken som helst bredde, trykker du på den aktuelle knappen på håndkontrollen. Når du slipper knappen, stanser bevegelsen, og understellets ben sikres i den stillingen de har.

Beboeren må transporteres med lukket understell, da dette vil gjøre det lettere å manøvrere gjennom døråpninger osv.



Advarsel: Beboeren og/eller pleieren må aldri plassere føttene eller andre kroppsdelene mellom fotstøtten og understellet når understellet lukkes.

Vekt (tilleggsutstyr): En eventuell vekt skal brukes som beskrevet i *bruksanvisningen* for vekten.

Kontrolliste før bruk

Du finner en liste over hvilke ting som må kontrolleres før bruk, i avsnittet “Stell og forebyggende vedlikehold” i denne bruksanvisningen.

Klargjøring før forflytning

Før pleieren tar i bruk løfteren på beboeren, skal han eller hun alltid fortelle beboeren hva som skal foregå, og ha et seil med riktig størrelse klart.

Om nødvendig kan understellet åpnes slik at de går rundt en stol eller rullestol, eller for å unngå bena på sengen eller andre hindringer.

Selv om beboeren kan plasseres i seilet med *Sara 3000* like ved, kan det bli enklere å utføre denne operasjonen når *Sara 3000* flyttes et stykke vekk.

Du finner opplysninger om forflytning av beboere og bruk av ulike typer seil i bruksanvisningen fra seilprodusenten.



Advarsel: Juster høyden på støttearmene, så du unngår at de treffer beboeren i øyehøyde. Gi rom for beboerens armer og eventuelle hindringer som armlener på stoler, faste rekkverk, dusjhåndtak osv.

Bruke ståseilet og forflytningsseilet

Du finner flere opplysninger om seil i dokumentasjonen som fulgte med seilet og merkelappen på selve seilet.

Figur 1 viser et forflytningsseil og et ståseil og de ulike delene av dem som det henvises til i denne bruksanvisningen.



Advarsel: En medisinsk kvalifisert person må foreta en vurdering av hver enkelt beboer som skal løftes med *Sara 3000* for å avgjøre om beboeren har behov for leggregmene i forbindelse med bruk av ståseilet. Brukes om nødvendig, for eksempel til urolige beboere, beboere med spasmer osv., som ifølge vurderingen kan løftes ved hjelp av *Sara 3000*.

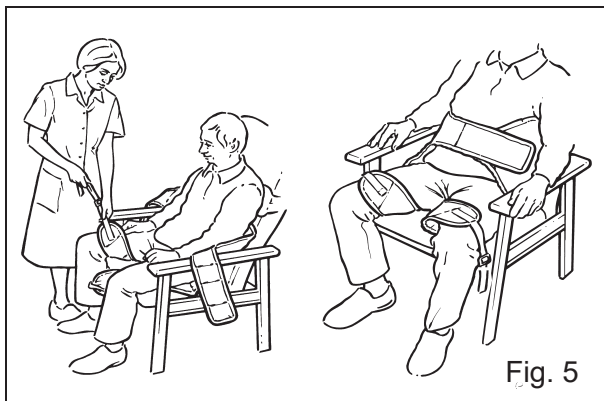
Ikke bruk benremmene sammen med forflytningsseilet.

Du gjenkjenner den øvre delen av seilet på vaskelappen som sitter øverst i kanten på seilet.

Oppmuntre beboeren til å lene seg lett forover slik at seilet kan plasseres rundt den nedre delen av ryggen (se fig. 6). Plasser seilet rundt beboerens rygg slik at den nedre delen av seilet ligger horisontalt ca. fem centimeter over beboerens liv, og beboerens armer ligger utenfor seilet. Pass på at støtteremmen er atskilt og lagt løst rundt kroppen. Den må ikke være vridd eller sitte fast bak beboerens rygg.

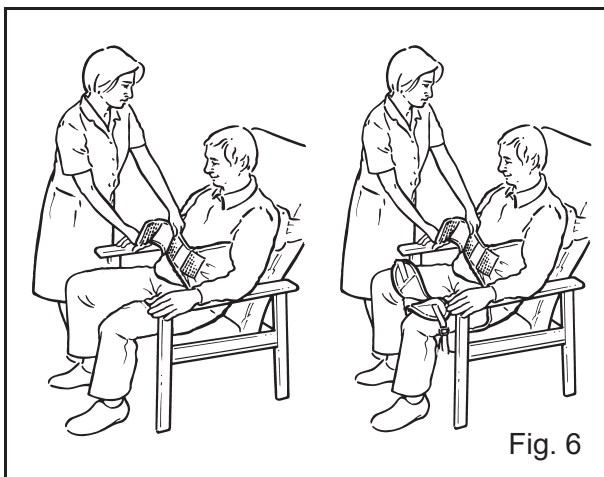
Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

Når du bruker forflytningsseilet tar du én bendel om gangen og legger under hvert ben (se fig. 5).



Støtteremmen festes ved å presse spennene (hvis tilgjengelig) sammen, eller ved å feste borrelåsstroppen (hvis tilgjengelig). Remmen skal være stram, men likevel behagelig for pasienten. Se fig 9. Husk å stramme remmen med en gang beboeren løftes opp fra stolen.

Seilet kan plasseres enten før eller etter at *Sara 3000* er satt i stilling.

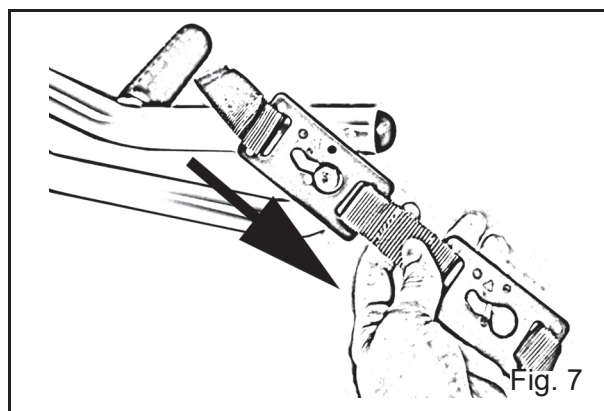


Advarsel: Brystremmen må alltid brukes og festes når seilet er i bruk.

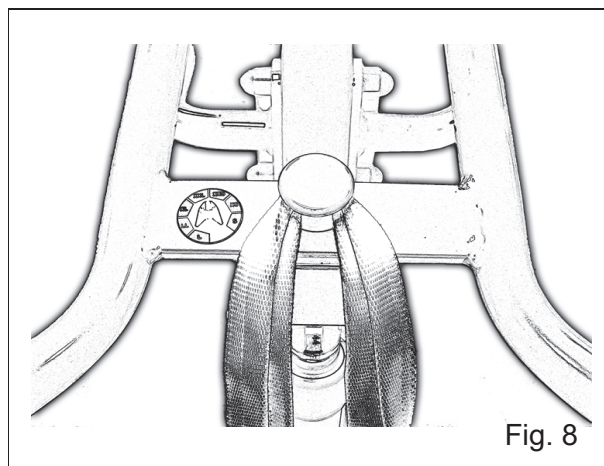
Seilets støtterem støtter beboeren i seilet under løfte-prosedyren. Remmen vil også holde seilet riktig på plass rundt beboeren.

Hvis *Sara 3000* ikke allerede står tett inntil beboeren, kjører du den inntil.

Sett klemmene i festepunktene og fest dem forsvarlig ved å trekke i klemmene som vist i fig. 7.



Ved bruk av forflytningsseilet finner du festeløkkene på hver benside - venstre og høyre - av seilet og fester dem på den midtre haken mellom støttearmene, mot beboeren. (se fig. 8).



Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

Når beboeren er klar, hjelper du om nødvendig han/henne med å plassere bena på fotstøtten. Skyv *Sara 3000* mot beboeren for å gjøre dette lettere.

Understellet kan om nødvendig åpnes slik at de går rundt en stol - bruk den aktuelle betjeningsknappen.

Skyv *Sara 3000* forsiktig nærmere slik at beboerens legger har full kontakt med knestøtten. (se fig. 9).

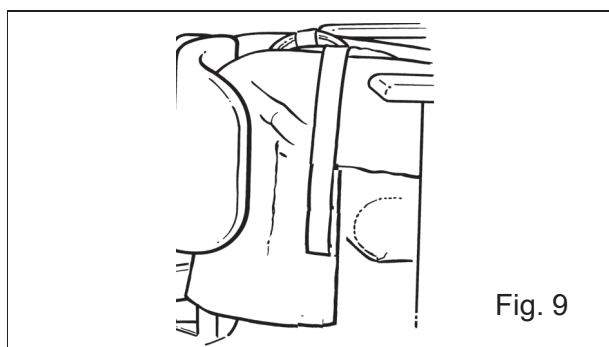


Fig. 9



Advarsel: Kontroller alltid at seilets festeklemmer er ordentlig på plass før løfteoperasjonen begynner og under løftet, og at de strammer seg etter hvert som beboerens vekt gradvis blir tatt opp.

Pass på at alle klemmene er festet til riktig festepunkt på støttearmene samt at alle løkkene er riktig og godt festet på haken, når forflytningsseilet er i bruk.

Beboeren må holde i støttehåndtakene med én eller begge hender. Beboeren er da klar til å bli løftet (se fig. 10).

Bruk knappen på håndkontrollen eller kontrollpanelet til å løfte beboeren så vidt klar av stolen. Stopp deretter løfteren ved å slippe knappen. (Se Fig. 2).

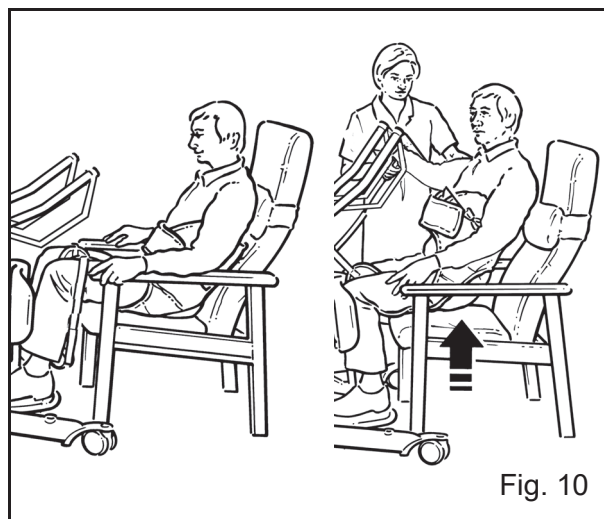


Fig. 10

Når du løfter beboeren med et ståseil, skal beboeren gå fra sittende til stående stilling. Når du løfter beboeren med et forflytningsseil, skal beboeren gå fra sittende til sittende/halvt liggende stilling.

Beboerens kropp støttes av seilet under armhulene, i korsryggen og brystet. Når beboeren løftes med forflytningsseilet, får også den nedre delen av kroppen støtte.

Hvis beboeren selv er i stand til å hjelpe til når han/hun løftes med ståseilet, kan dette være nyttig for beboerens selvtillit og dessuten være god muskeltrening. Oppmuntre beboeren til å hjelpe til mest mulig når han/hun skal opp av stolen og/eller støtte seg selv. Pass på at beboeren hele tiden ligger bakover mot seilet.

Når beboeren løftes med forflytningsseilet, skal han/hun ikke hjelpe til.

Ved bruk av forflytningsseilet skal ikke beboeren løftes høyere enn til sittende stilling - ellers er det ikke behagelig for beboeren.

Bruk løft-knappen på håndkontrollen til å løfte beboeren til en passende og behagelig høyde i forhold til den bestemte funksjonen (se fig. 11).

Hvis du slipper knappen på håndkontrollen eller betjeningspanelet under løfting eller senking, stopper den elektriske funksjonen umiddelbart.

Produktbeskrivelse og håndteringsanvisninger

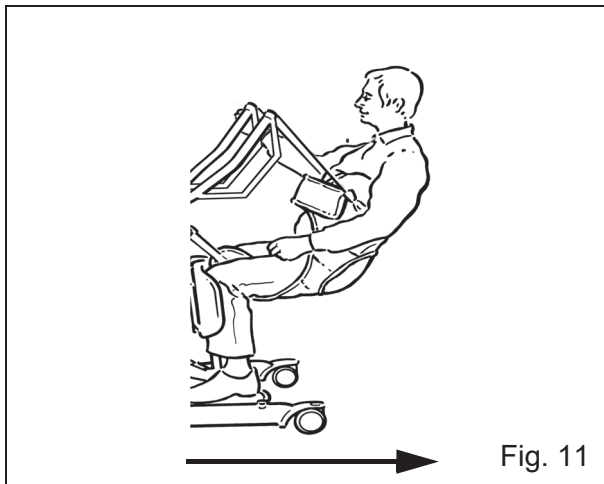


Fig. 11

Ved bruk av ståseilet kan beboeren løftes helt opp i stående stilling (se fig. 12).

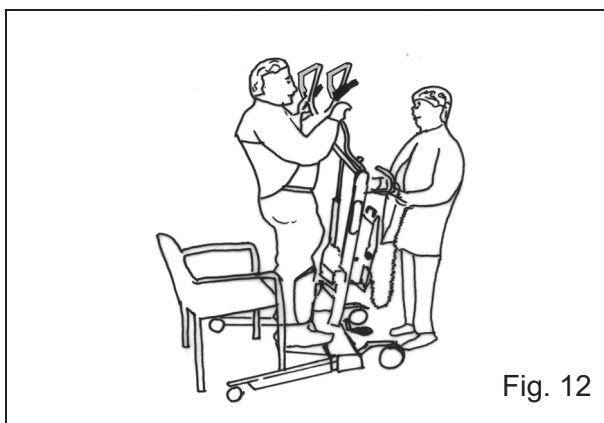


Fig. 12



Advarsel: Beboerens føtter skal alltid ha full kontakt med fotstøtten.

Under løftingen må du kontrollere at beboerens føtter ikke løfter seg fra fotstøtten. Gjør de det, må du senke beboeren umiddelbart, inntil føttene hans/hennes igjen når helt ned til fotstøtten.

Hvis beboeren kan stå tilstrekkelig godt og låse knærne på normal måte når han/hun står helt oppreist, kan knærne komme klar av knestøtten og vedkommende klare å lene seg bakover i seilet.

Beboere som bare klarer å holde i støttehåndtakene med én hånd, for eksempel beboere som har hatt slag, kan fortsatt løftes ved hjelp av *Sara 3000*, men pleieren (eller en annen pleier) må holde den ubrukbare armen ned foran kroppen under løftingen, mens den brukbare hånden holder rundt støttearmen på vanlig måte.

Beboeren kan nå forflyttes til ønsket posisjon, for eksempel toalettet, en rullestol, stol, seng osv. Beboeren må ikke forflyttes over lange avstander.

Forflyttingen skal utføres med lukket understell, da dette er enklere ved manøvrering gjennom døråpninger osv.



Advarsel: Flytt alltid *Sara 3000* i den retningen som er vist i Fig. 11.

Mens beboeren står oppreist, kan eventuelle justeringer av klær, inkontinensbind osv. gjøres før han/hun senkes igjen.

Bruk håndkontrollen til å senke beboeren forsiktig ned.

Bruk de fotbetjente bakre hjulbremsene til å holde *Sara 3000* på plass.



Advarsel: Når du senker beboeren tilbake i sittende stilling, må du passe på å plassere beboeren slik at han/hun har full støtte fra setet, stolen, toalettet osv. som vedkommende senkes ned på. Vær meget påpasselig så du ikke senker støttearmene ned på beboeren eller andre hindringer.

Fjern seilet når beboeren sitter. Dette gjøres ved å åpne brystremmen og deretter trekke seilklemmene oppover slik at de låses opp fra støttearmene.



Advarsel: Ikke forsøk å løsne festeklemmene, løkkene eller brystremmen (se fig. 1) mens beboeren støttes av seilet.

Batterilading

Sara 3000 er utstyrt med en batteriindikator, som sitter bak på batteri/elektronikkrommet (se vedlegg til fig. 1) .

Det anbefales å fjerne batteriet fra utstyret og lade det når indikatoren for batterinivå viser tre fylte segmenter og summeren lyder én gang hvert 10. sekund. Løfting er imidlertid mulig til displayet viser ett fylt segment og summeren lyder kontinuerlig. På dette tidspunktet må batteriet lades så snart som mulig.

Hvis batteripakken lades opp før ladenivået blir lavt eller før den er helt utladet, forlenger dette batteriets levetid.

For å være sikker på at *Sara 3000* alltid er klar til bruk, anbefales det at du alltid har en nyladet batteripakke tilgjengelig. Dette oppnår du ved å ha en ekstra batteripakke tilgjengelig og lade opp den ene mens den andre er i bruk.

Et batteri som lades for første gang eller etter en lengre lagringsperiode må lades til laderen indikerer full lading.

Det er god praksis å ha et nyladet batteri klart ved begynnelsen av hvert arbeidsskift.

Batterilevetiden varierer (2-5 år) og avhenger hovedsakelig av gode laderutiner.

For å forlenge levetiden til batteriet bør det med jevne mellomrom lades til laderen indikerer full lading.



Advarsel: Ikke knus, stikk hull på, åpne, demonter eller gjør andre mekaniske inngrep i batteriet.

Hvis batterihylsteret sprekker og elektrolytter kommer i kontakt med hud eller klær, må dette vaskes av umiddelbart med vann.

Hvis elektrolytt kommer i kontakt med øynene, vask øyeblikkelig med rikelige mengder med vann og søk legehjelp.

Røyking eller åpen ild er ikke tillatt i nærheten av batteriet.

Ikke lad batteriene i en tett beholder..

Ikke plasser batteriene i nærheten av eller kast dem i åpen ild.

Ikke kortslutt batteriene.

Batterier må IKKE oppbevares ved temperaturer over 60 °C (140 °F).

Når batterier skal kastes, kontakt ansvarlige lokale myndigheter og be om råd.

Forkortelsen "Pb" som vises ved siden av symbolene for resirkulering og søppelkasse på batteripakken, er grunnstoffsymbolet for bly. Det angir at batteriet inneholder bly, og at det derfor ikke må kasseres på vanlig måte, men resirkuleres.

Sett batteripakken til lading på følgende måte:

Når batteriindikatoren viser 3 fylte segmenter, fullfører du løftesyklusen og flytter deretter *Sara 3000* til et hensiktsmessig sted. Ta ut batteripakken ved å holde i håndtaket øverst og løfte den ut (se fig 19).

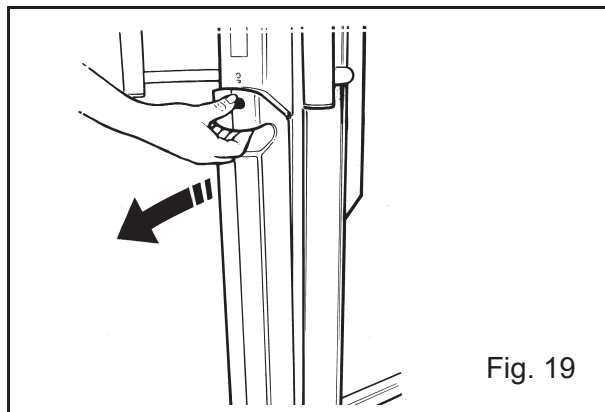


Fig. 19

Flytt batteriet til batteriladeren.



Advarsel: Hold godt i batteriet når du tar det ut og setter det tilbake i *Sara 3000* eller i batteriladeren. Dette for å sikre at du ikke mister batteriet så det blir ødelagt, eller du forårsaker skade på personer.

Lade batteriet

Se bruksanvisning for batterilader 001-24257.

Et utladet batteri må lades opp til laderen indikerer fullt ladenivå.

Batterilading

Når batteripakken er fulladet, setter du den tilbake i *Sara 3000*.

Strømmen går automatisk på.

Forsikre deg om at den grønne tilbakestillingsknappen er trykket inn.

Sara 3000 er nå klar til bruk.



Forsiktig: Etter bruk slår du av *Sara 3000* ved å trykke på den røde av-knappen (Fig. 1). Dette vil redusere strømforbruket.

Desinfisering, rengjøring og vedlikehold

Generell rengjøring og vedlikehold av utstyret

Hvor ofte følgende rutiner skal utføres, avhenger av hvor ofte utstyret blir brukt.

Bruk følgende prosedyrer for rengjøring, stell og inspeksjon beskrevet i dette avsnittet før hver gangs bruk, med mindre annet er angitt.



Forsiktig: Vi anbefaler at utstyr, tilbehør og seil som er levert av Arjo, blir regelmessig rengjort og/eller om nødvendig desinfisert mellom hver ny beboer som bruker utstyret, eller minst en gang om dagen. Hvis seilene og utstyret trenger rengjøring, eller du har mistanke om at det er smittebærende, følger du prosedyrene for rengjøring og/eller desinfisering nedenfor, før du tar utstyret i bruk igjen. Dette er særlig viktig når samme utstyr brukes til flere beboere, slik at risikoen for smitte reduseres til et minimum.

Du rengjør utstyret og tilbehøret ved å tørke over det med en fuktig klut og varmt vann tilsatt et desinfeksjons-/rengjøringsmiddel, for eksempel "ARJO CLEAN" - eller tilsvarende. Vær ekstra nøye med områder der støv eller skitt kan samle seg.

Du desinfiserer smittebærende utstyr og tilbehør ved å tørke av hele produktet med våtservietter for harde overflater, som er innsatt med en 70 % v/v isopropanoloppløsning.

Du må gni godt med våtserviettene for at overflatene skal blir skikkelig desinfisert.

Servietter med 70 % v/v isopropanoloppløsning har vist seg å være effektive mot MRSA og flere andre mikro-organismer under forhold med lett tilsmussing.



Advarsel: Løfteren må rengjøres før den brukes av en annen pasient.



Advarsel: Ikke legg produktet i bløt, da dette kan forårsake korrosjon.



Forsiktig: Ved bruk av varmlufttørker til å tørke utstyret, må ikke temperaturen overstige 80 °C (176 °F). Petroleum-baserte løsemidler eller lignende må ikke brukes, da disse kan skade deler av plast.



Advarsel: Rengjørings- og desinfeksjonsmidler må brukes i henhold til produsentens anvisninger, og du må alltid brukes hensiktsmessig verneutstyr (vernebriller, hansker og verneklær) ved håndtering av desinfeksjonsmidler.

Daglige kontroller

Les avsnittet Stell og forebyggende vedlikehold i denne bruksanvisningen for anvisninger om hva som må kontrolleres hver dag.



Advarsel: Kontroller at hjulene sitter godt fast i understellet og at de ruller og svinger fritt.

Rengjør med vann. (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrengjøring).

Kontroller omhyggelig alle plastdeler, og spesielt der det er kontakt med beboerens kropp. Pass på at det ikke finnes sprekker eller skarpe kanter som kan skade beboerens hud eller skape uhygieniske tilstander.

Kontroller at alle eksterne deler er godt festet samt at alle skruer og muttere er stramme.

Råd om service



Advarsel: Arjo anbefaler at *Sara 3000* vedlikeholdes med jevne mellomrom. Se avsnittet Stell og forebyggende vedlikehold i denne bruksanvisningen.

Desinfisering, rengjøring og vedlikehold

Delelister og koblingsskjemaer

Disse kan fås fra Arjo eller en godkjent forhandler på forespørsel.

Reservedeler er tilgjengelige fra Arjo eller våre godkjente forhandlere.

Spesialverktøy er nødvendig for utskifting av visse komponenter.

Periodisk testing

Skal utføres en gang i uken:

For normal drift - løft og senk støttearmene ved hjelp av håndkontrollen og kontrollbryteren - dette for å teste at støttearmene beveger seg tilfredsstillende.

Nødstopp:

Test nødstoppfunksjonen ved å bruke håndkontrollen til å løfte eller senke støttearmene, og mens de er i drift, trykker du på nødstoppp-knappen. (Se vedlegg til fig. 1).

Den elektriske funksjonen skulle stoppe øyeblikkelig.

Tilbakestill til normal funksjon med tilbakestillingsknappen.

Gjenta denne testen med kontrollbryteren.

Regulering av understellets bredde:

Åpne og lukk understellsbena, og kontroller at de beveger seg jevnt i hele bevegelsesområdet.

Generell utstyrstilstand:

Det skal utføres en generell visuell inspeksjon av alle utvendige deler, og samtlige funksjoner skal kontrolleres for å sjekke at de virker tilfredsstillende. På den måten forsikrer du deg om at det ikke har oppstått skade under bruk.



Advarsel: Hvis det er tvil om hvorvidt Sara 3000 fungerer som den skal, må den tas ut av bruk og Arjos serviceavdeling må kontaktes.

Miljøtips



Apparatet er merket med WEEE-symbolet (søppelkasse med kryss over) som indikerer elektronisk utstyr og er underlagt direktivet 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter. Direktivet er europeisk, men gjelder over hele verden. I europeiske land er WEEE-symbolet en påminnelse om at alle elektriske og elektroniske produkter må kildesorteres når de ikke lenger skal brukes. Ikke kasser dette produktet sammen med vanlig husholdningsavfall – kontakt din lokale gjenvinningsstasjon for råd om kassering.

Seil



Advarsel: Seilene må kontrolleres før bruk på hver enkelt beboer og om nødvendig vaskes i overensstemmelse med anvisningene på seilet.

Seil skal ikke klassifiseres som sengetøy når det gjelder vasking. Seilene må rengjøres og desinfiseres i streng overensstemmelse med produsentens anvisninger.

Mekanisk trykk, for eksempel rulling eller pressing, bør unngås under vaske- og tørkeprosessen, da dette kan skade deler som er helt nødvendige for at seilet skal kunne fungere på en sikker måte.



Forsiktig: Bruk vanlig vaskemiddel. Skal ikke strykes. Følg anvisningene på seilets merkelapp.

Det er viktig at seilets festesnorer, seilene, remmene og festeklemmene kontrolleres nøye før hver bruk - som angitt i den forebyggende vedlikeholdsplanen.

Hvis seilene, snorene eller remmene er frynset eller klemmene skadet, må seilet eller festesnoren øyeblikkelig tas ut av bruk og skiftes ut.

Stell og forebyggende vedlikehold

Sara 3000 er utsatt for slitasje, og følgende tiltak må iverksettes som angitt for å sikre at produktet opprettholder sine opprinnelige spesifikasjoner.

Advarsel

Punktene i denne sjekklisten er det minste fabrikanten anbefaler. I enkelte tilfeller der produktet brukes mye eller eksponeres for aggressive omgivelser, bør hyppigere kontroller utføres. Hvis produktet brukes uten at det utføres regelmessige kontroller eller etter at det er funnet en feil, kan dette gå ut over brukerens og de øvrige beboernes sikkerhet. Stedlige bestemmelser og standarder kan være strengere enn fabrikantens. Forebyggende vedlikehold angitt i denne bruksanvisningen kan forebygge ulykker.

Merk:

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

Plan for forebyggende vedlikehold

Tiltak/Kontroll	Før bruk	Hver uke	Hvert år
PLEIERENS PLIKT			
Undersøk seilet, remmene og klemmene med hensyn til skade eller slitasje, ved behov. Se dokumentasjonen til seilet.	X		S
Foreta en visuell inspeksjon av utsatte flater med hensyn til skade, skarpe kanter osv.	X	X	
Foreta en visuell inspeksjon av festepunktene for seilet. Må ikke brukes dersom de er skadet.		X	
Påse at alle merkelapper er festet.		X	
Kontroller at gripehåndtakene sitter fast. Fest dem på nytt om nødvendig.	X		S
Kontroller laderen, ledningene og koblingene.			S
Kjør <i>Sara 3000</i> gjennom hele arbeidssyklusen.		X	
Foreta en visuell inspeksjon av håndkontrollen og ledningen for å påvise eventuell skade.		X	
Utfør en fullstendig funksjonstest på <i>Sara 3000</i> .		X	S
Kontroller at stoppknappen/tilbakestillingsknappen og nødsenkefunksjonen fungerer tilfredsstillende.		X	S
Kontroller om batteriene lekker og/eller er dårlige. Skift hvis nødvendig.		X	S
Kontroller at alle festeanordninger, skruer og muttere sitter på plass og er stramme.		X	S
Kontroller alle hjulene med hensyn til slitasje. Bytt ut ved behov.		X	S
Kontroller at dekslene passer og at de ikke er skadet. Bytt ut ved behov.		X	S
Se etter tegn på korrosjon. Skift ved behov.		X	S

Advarsel

Handlinger merket "S" må utføres av kvalifisert personell med kjennskap til rutinene og ved hjelp av riktig type verktøy. Hvis disse kravene ikke oppfylles, kan det resultere i personskader og/eller usikkert produkt.

Etiketter

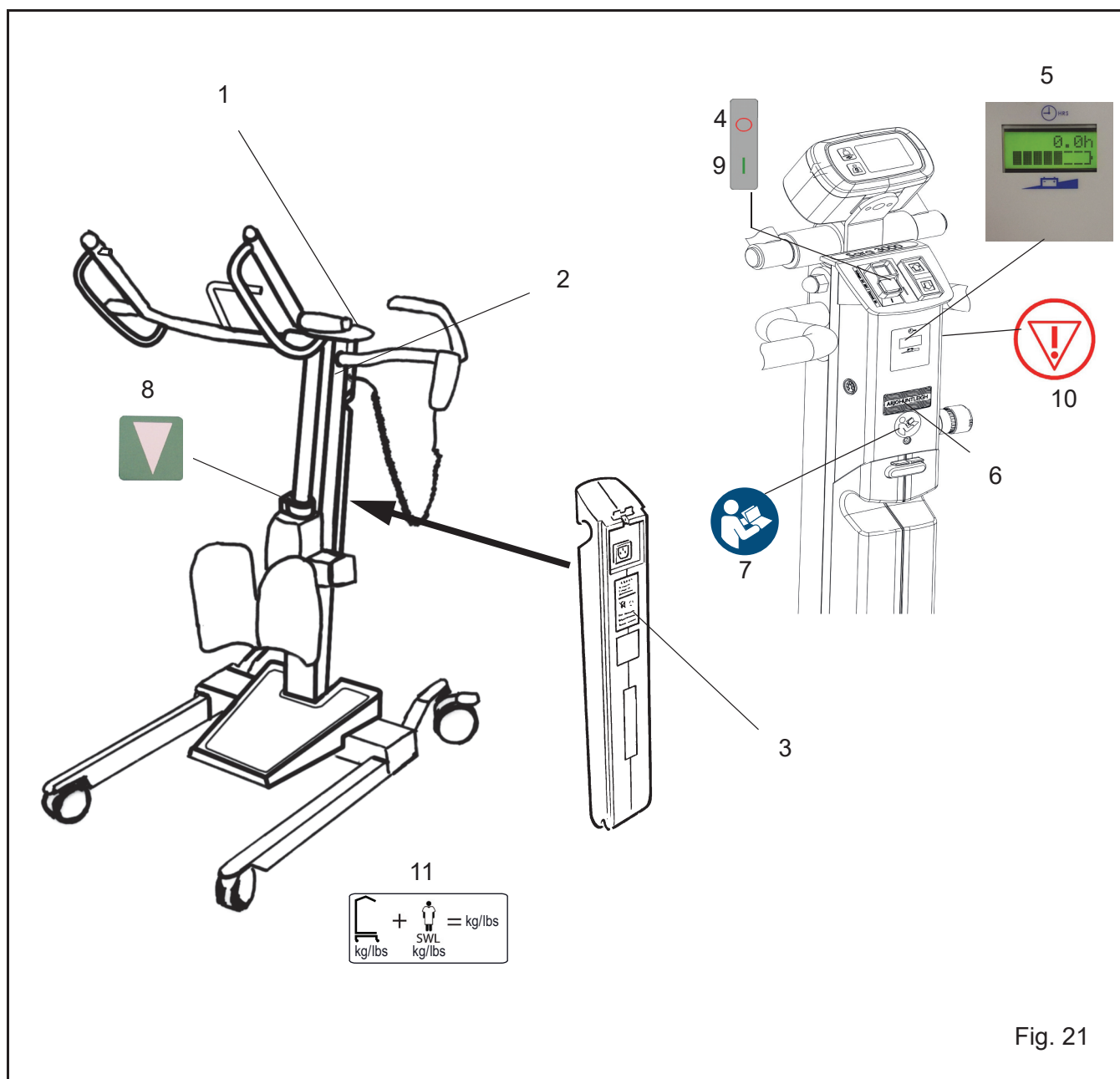







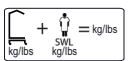




Fig. 21

1. Produktnavn
2. Sikker arbeidsbelastning – 200 kg (440 lb) og serienummer
3. Batteriinformasjon
4. Indikator for av-knapp
5. Batteriindikator og time/syklusmåler
6. Arjo-logo
7. OBS! Les bruksanvisningen
8. Identifisering av nødsenkeknapp
9. Identifisering av på-/nullstill-knapp
10. Nødstoppknapp
11. Løfterens maksimale totalvekt

Etiketter

Symbolforklaring	
	Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen
	Et batteri er strømkilden til dette utstyret
	Skil elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv 2012/19/ EU (WEEE)
	Kan resirkuleres
IP 24	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mot innstikk av fingre og mot vannsprut)
	Type BF Anvendt del: Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med EN/ IEC 60 601-1.
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap Figurer angir tilsyn av kontrollorgan
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	Utstyrets totalvekt inkludert sikker arbeidsbelastning
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato

Tekniske spesifikasjoner

Komponentenes vekt

	kg	pund
Sara 3000 komplett	62	137
Sara 3000 komplett med vekt og batteri	72	158
Løfterens maksimale totalvekt (løfter + pasient)	272	598

Ved normal bruk kan den komplette Sara 3000 deles opp i to deler :

Batteripakke	3.8	8,4
Sara 3000 (uten batteripakke)	58,2	128
Sara 3000 med vekt (uten batteripakke)	67,9	150

Sara 3000 er ikke ment å deles opp i flere enn disse delene.

Sikker arbeidsbelastning

Sara 3000	200	440
-----------	-----	-----

Alle seil - kontroller sikker arbeidsbelastning på etiketten på seilet

Informasjon om elektriske komponenter

Batteritype	Oppladbart - forsegle blysyre
Batteriets delenummer	NDA0100-20
Batterikapasitet	24 V 4 Ah
Løfter – Beskyttelsesklasse – væskeinntrenging	IP24*
Løfter - Beskyttelsesklasse - beskyttelse mot støt	Intern strømkilde
Løfterens nominelle spenning	24 V
Sikring	6 A (termisk kretsbyrter for overstrøm)
Sikring – PCBA	20 A
Sikring – batteri	30 A
Batterilader	NDA8200
Kraft, betjeningselementer	< 5 N

Medisinsk utstyr: type BF 

*Symbolet IP n_1n_2 indikerer graden av beskyttelse mot inntrengning av faste partikler (n_1) og væsker (n_2).

2: Beskyttelse mot inntrengning av faste partikler som er større enn 12,5 mm – fingre og lignende gjenstander.

4: Beskyttelse mot væskeinntrengning – vannsprut mot innkapslingen fra en hvilken som helst retning skal ikke ha noen skadelig virkning.

Tekniske spesifikasjoner

I samsvar med IEC 60601-1:2012(utg. 3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:08 og ISO 10535:2006.

	Arbeidssyklus	/Maks volt	/Maks ampere
Mast, løfteaktuator	10 % – (2 min/18 min)	/24 V	/10,5 A
"V" Understellsaktuator	10 % – (2 min/18 min)	/24 V/	/2,2 A
Driftsmodus: periodisk			

Omgivelser

Drift, transport og lagring

Temperatur	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) Drift -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til 158 °F) Lagring
Relativ luftfuktighet	30 % til 75 % Drift 10 % til 80 % inkludert kondens Transport og oppbevaring
Lufttrykk	800 hPa til 1060 hPa Drift 500 hPa til 1100 hPa Transport 500 hPa til 1100 hPa Lagring

Maks lydstyrke

I henhold til ISO 3746

53dB (dB re 1pW ± 3dB)

Kassering ved endt levetid

- Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.
- Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Heissystemer med elektriske og elektroniske komponenter eller elektrisk ledning skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.
- Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilstenger, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

Tekniske spesifikasjoner

Sara 3000 Mål

A. Maks. høyde, SOP.	: 1715 mm	N. løfterekkevidde min. høyde SOP:	: 590 mm
	: 67,5"	(N er også maks. løfterekkevidde)	: 19,7"
B. Heve/løfteområde	: 795 mm	O. løfterekkevidde maks. høyde SOP:	: 10 mm
	: 31,3"		: 0,4"
A. Min. høyde, SOP	: 920 mm	P. Svingradius	: 1035 mm
	: 36,2"		: 40,7"
D. Høyde	: 1140 mm	Q. Minsteavstand fra vegg til SOP	: 810 mm
	: 44,9"	med maksimal høyde (spredte ben)	: 31,9"
E. Understell min. klaring	: 45 mm	R. Minsteavstand fra vegg til SOP	: 200 mm
	: 1,8"	med maksimal rekkevidde (spredte ben)	: 7,9"
F. Understell maks. høyde	: 110 mm	S. Minsteavstand fra vegg til SOP	: 210 mm
	: 4,3"	med maksimal høyde (spredte ben)	: 8,3"
G. Understell total utvendig lengde	: 1040 mm	T. Rekkevidde fra base med ben	: 700 -
	: 40,9"	bredde til	620 mm
H. Understell maks. innvendig lengde	: 625 mm		: 27,6" -
	: 24,6"		24,4"
I. Understell fotplate/-støtte Lengde	: 270 mm	U. Innvendig bredde med maksimal rekkevidde	: 905 mm
	: 10,6"		: 35,6"
J. Understell min. innvendig bredde	: 540 mm		
	: 21,3"		
K. Understell min. utvendig bredde	: 645 mm		
	: 25,4"		
L. Understell maks. innvendig bredde	: 805 mm		
	: 44,9"		
M. Understell maks. utvendig bredde	: 1010 mm		
	: 1,8"		

SOP står for "Sentralt opphengspunkt": et referansepunkt på Sara 3000 som brukes til måling.

SOP på Sara 3000 er det klemmefestepunktet som befinner seg nærmest beboeren når løftesyklusen starter.

De tekniske spesifikasjonene kan bli revidert og endret uten forhåndsvarsel.

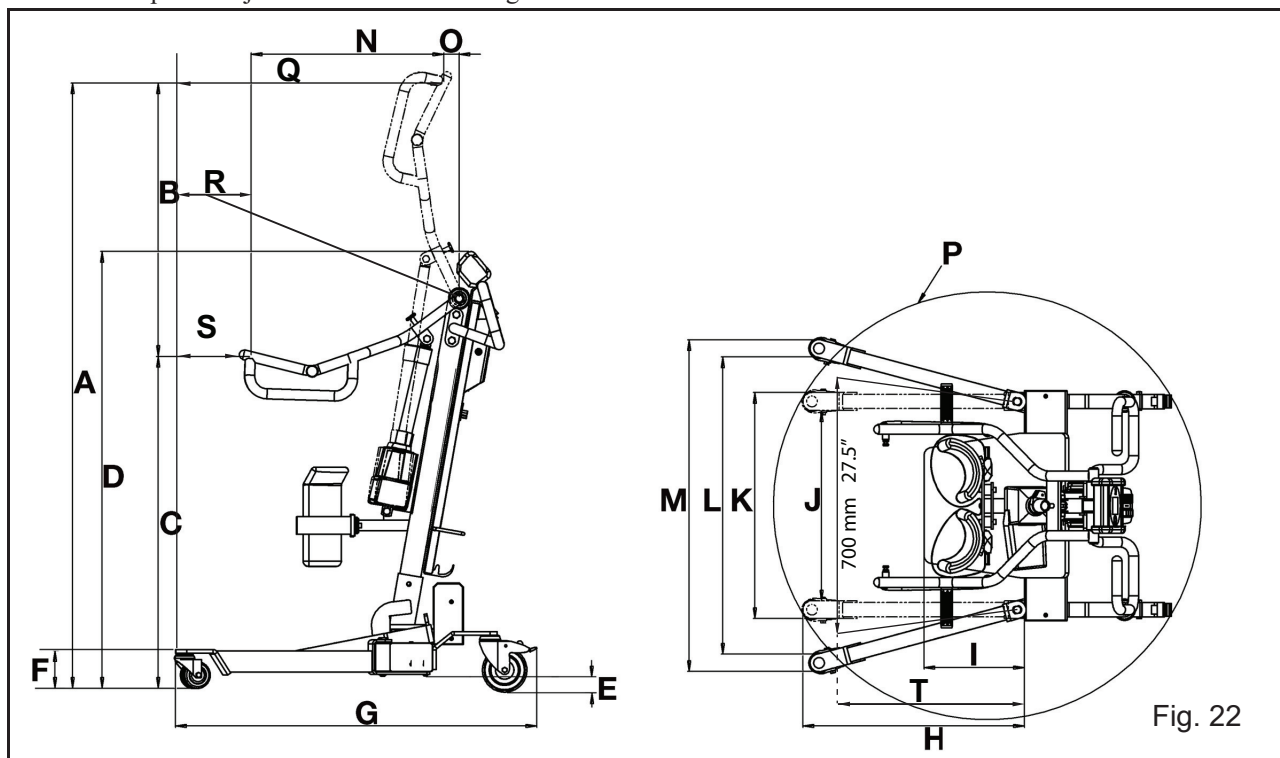


Fig. 22

Feilsøking

Beskrivelse av problem	Mulig årsak	Løsning
<i>Sara 3000</i> (er helt ny og) fungerer ikke	Av-knappen (rød) er fortsatt aktivert	Trykk på den grønne på-/nullstill-knappen.
<i>Sara 3000</i> løftes og senkes langsommere enn normalt.	Lite strøm på batteriet.	Kontroller batterisegmentene på displayet og time-/syklustelleren på masten på <i>Sara 3000</i> , like over batteriet. Dette angir hvor mye strøm det er på batteriet. Hvis du er i tvil, erstatter du batteriet på <i>Sara 3000</i> med et fulladet batteri og sammenligner ytelsen. Hvis det er lite strøm på batteriet, lader du batteriet og fortsetter å bruke <i>Sara 3000</i> med fulladet batteri.
<i>Sara 3000</i> løfter eller senker ikke, og/eller understellet kan ikke åpnes eller lukkes.	Håndkontrollen er skadet	Prøv å betjene <i>Sara 3000</i> med opp-/ned-knappene på masten på <i>Sara 3000</i> . Hvis utstyret fungerer som det skal når disse kontrollene brukes, men ikke fungerer riktig når håndkontrollen brukes, må håndkontrollen skiftes.
<i>Sara 3000</i> fungerer ikke som den skal når håndkontrollen eller opp-/ned-bryterne betjenes.	Feil på elektronikkretskortet Feil på aktuatoren på støttearmen for beboeren eller understellet	Kontakt din Arjo-forhandler eller en godkjent Arjo-servicetekniker.
Når du trykker på "Løft"-knappen, høres en lyd fra <i>Sara 3000</i> , "overlast" vises på displayet og summeren lyder kontinuerlig, men beboerens støttearm beveger seg ikke oppover.	En hindring blokkerer støttearmene	Fjern hindringen og kontroller om løfteren har tatt skade før du fortsetter løftesyklusen. Hvis du er i tvil, bruker du nødsenkefunksjonen til å sette beboeren i en trygg, sittende stilling før du fjerner løfteren og tar den ut av bruk. <i>Sara 3000</i> må ikke brukes igjen før den er kontrollert og godkjent for sikker drift av en kvalifisert tekniker.
Når du trykker på "Åpne understellens ben"-knappen, høres en lyd fra <i>Sara 3000</i> , "overlast" vises på displayet og summeren lyder kontinuerlig, men bena på understellet åpnes ikke.	En hindring blokkerer understellsbena.	Fjern hindringen og kontroller om løfteren har tatt skade før du fortsetter løftesyklusen. Hvis du er i tvil, bruker du nødsenkefunksjonen til å sette beboeren i en trygg, sittende stilling før du fjerner løfteren og tar den ut av bruk. <i>Sara 3000</i> må ikke brukes igjen før den er kontrollert og godkjent for sikker drift av en kvalifisert tekniker.
Uventet løfterbevegelse	Defekt håndkontroll, trykknapper eller elektronikk.	Hvis det å slippe knappene ikke fungerer: Trykk på nødstopppknappen og fjern batteriet fra løfteren. Bruk nødsenkefunksjonen til å sette pasienten i en trygg, sittende stilling før du fjerner løfteren og tar den ut av bruk. <i>Sara 3000</i> må ikke brukes igjen før den er kontrollert og godkjent for sikker drift av en kvalifisert tekniker.
"OverHeat" vises på displayet og summeren piper to ganger hvert 15. sekund	Aktuatorarbeidssyklus overskredet (2 minutter).	Fullfør arbeidssyklusen og vent 18 minutter. Dette hindrer skade på aktuatoren.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til evnen til å blokkere elektromagnetisk interferens fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetisk interferens:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

ADVARSEL

Trådløst kommunikasjonsutstyr, slik som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.

Bruksmiljø: Pleie i hjemmemiljø og profesjonelle helseinstitusjoner


Unntak: RF-kirurgiutstyr og det RF-skjermede rommet i et ME SYSTEM for magnetisk resonansavbildning

ADVARSEL

Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp

Strålingstest	Kompatibilitet	Retningslinjer
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	NEK IEC 60601-1-2 testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD) NEK EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Ledete forstyrrelser induisert av RF-felter NEK EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 0,1 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk stedsundersøkelse, skal være lavere enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde ^b . Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet: 
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt NEK EN 61000-4-3	Hjemmepleiemiljø 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmepleiemiljø 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Nærhetsfelt fra RF-trådløst kommunikasjonsutstyr NEK EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/ioniseringsstopp NEK EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	
Strømfrekvens Magnetfelt NEK EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.
^a Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk stedsundersøkelse må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken der produktet brukes overstiger det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.			
^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.			

Tom med hensikt

Tom med hensikt

Tom med hensikt

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797